



## PROTOCOL

privind desemnarea colectorului comun pentru comunicarea publica ambientala a operelor audiovizuale

### Subscriesele:

DACIN SARA - Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual – Societatea Autorilor Români din Audiovizual (DACIN SARA), cu sediul in Bucuresti, str. Mihai Eminescu nr. 102 – 104, et.1, ap. 4, sector 2, avand RO 9068034, cont bancar RO64RNCB0285008414510181 deschis la BCR, Sucursala Unic, reprezentata legal de Bogdan Ficeac, în calitate de director general,

și

Uniunea Producătorilor de Fonograme din România (UPFR), cu sediul in București, str. Nicolae Titulescu nr. 88B, sectorul 1, avand RO 9670110, cont bancar RO66BRDE445SV20971204450 deschis la BRD, Sucursala Dorobanti Bucuresti, reprezentata legal de Mihaela Alexandrina Scriosteanu, în calitate de director executiv,

Avand in vedere dispozitiile art. 133 alin. 9 din Legea nr. 8/1996 ce confera posibilitatea organismelor de gestiune colectiva de a conveni printr-un protocol desemnarea organismului colector comun pe un domeniu de platitori pentru remuneratiile cuvenite categoriilor de titulari de drepturi reprezentate de acestea,

Avand in vedere ca ambele organisme de gestiune colectiva, DACIN SARA si UPFR, colecteaza remuneratii de la aceeasi categorie de utilizatori din domeniul unitatilor de alimentatie publica (baruri, restaurante, etc.), din domeniul cazinourilor, hotelurilor si altor unitati de cazare, in ceea ce priveste comunicarea publica ambientala a operelor audiovizuale, respectiv a fonogramelor, potrivit Deciziei ORDA nr. 173/2007, de publicare in MOF a Protocolului pentru stabilirea Metodologiei privind comunicarea publica a repertoriului de opere cinematografice si alte opere audiovizuale, si potrivit Deciziei ORDA nr. 399/2006, de publicare in MOF a Protocolului pentru stabilirea Metodologiei privind comunicarea publica a fonogramelor publicate in scop comercial sau a reproducerilor acestora si tabelele cuprinzand drepturile patrimoniale ale artistilor interpreti ori executanti si producatorilor de fonograme.

In considerarea atributiilor pe care cele doua organisme de gestiune colectiva le au in relatia lor cu utilizatorii,

*Partile au convenit încheierea prezentului protocol, după cum urmează:*

Art. 1. (1) Partile convin UPFR drept colector comun in relatia cu utilizatorii care, potrivit metodologiilor in vigoare, au obligatia de plata a remuneratiei cuvenite atat autorilor de opere audiovizuale pentru comunicarea publica a repertoriului de opere cinematografice si alte opere audiovizuale, cat si producatorilor de fonograme pentru comunicarea publica a fonogramelor.



(2) In aceasta calitate, UPFR urmeaza sa colecteze, in numele si pe seama DACIN SARA, remuneratia cuvenita autorilor de opere audiovizuale pentru comunicarea publica a repertoriului de opere cinematografice si alte opere audiovizuale, cu ocazia colectarii remuneratiei cuvenite producatorilor de fonograme pentru comunicarea publica a fonogramelor in scop ambiental, in cazul in care utilizatorul datoreaza remuneratie pentru ambele categorii de titulari de drepturi, potrivit metodologiilor in vigoare.

Art. 2 (1) Partile vor coopera pentru consolidarea drepturilor patrimoniale ale ambelor categorii de titulari de drepturi, in relatia cu utilizatorii prevazuti la art. 1 alin. (1) din prezentul protocol.

(2) UPFR este mandata de DACIN SARA sa colecteze sumele datorate de utilizatori reprezentand drepturile patrimoniale ale autorilor de opere audiovizuale pentru comunicarea publica a repertoriului de opere cinematografice si alte opere audiovizuale, inclusiv cele datorate pentru trecut. In acest sens, UPFR are dreptul de a emite autorizatie licenta neexclusiva in numele si pe seama DACIN SARA, de a formula pretentii in instanta in legatura cu sumele datorate de utilizatori pentru comunicarea publica a operelor cinematografice si alte opere audiovizuale, inclusiv de a promova cai de atac impotriva hotararilor judecatoresti ori de a renunta la judecata sau de a incheia tranzactii cu utilizatorii, dupa caz, si de a urmari sumele datorate de utilizatori prin executarea lor silita.

(3) UPFR va emite utilizatorului autorizatie licenta neexclusiva pentru comunicarea publica a operelor cinematografice si alte opere audiovizuale, in mod distinct de autorizatia licenta neexclusiva pe care o emite utilizatorului pentru comunicarea publica a fonogramelor in scop ambiental.

(4) Sumele colectate de UPFR, in calitatea sa de colector comun, in numele si pe seama DACIN SARA, se evidentiaza in conturi analitice distincte.

(5) DACIN SARA va comunica UPFR repertoriul operelor cinematografice si audiovizuale pe care il gestioneaza la data incheierii prezentului protocol, impreuna cu lista membrilor activi ai DACIN SARA, precum si orice alte informatii in legatura cu acestea, necesare colectarii remuneratiei.

(6) DACIN SARA va comunica UPFR lista utilizatorilor de opere cinematografice si alte opere audiovizuale sub forma comunicarii lor publice, cu care a incheiat contracte sau autorizatii licenta neexclusiva pana la data incheierii prezentului protocol, indicand pentru fiecare in parte situatia lor juridica, cum ar fi insa fara a se limita insa la informatii privind durata valabilitatii autorizatiei licenta neexclusive acordate, sumele scadente si restante, eventuale litigii aflate pe rolul instantei de judecata.

(7) UPFR va prelua de la DACIN SARA datele si informatiile prevazute de la alineatele precedente pe baza de proces-verbal. Aceste date si informatii urmeaza a fi puse la dispozitie in format electronic sub forma unor situatii tabelare.

(8) La prezentul protocol se anexeaza graficul de implementare a procedurii de colectare, inclusiv cu tipurile de activitati gestionate pentru demararea colectarii. In cazul in care, din cauza neplatii serviciilor de start up sau neaprobarii formularelor, se intarzie implementarea procedurii, inceperea activitatii de colectare se va decala in mod corespunzator cu perioada de intarziere a platii sau de aprobare a formularelor.

(9) Dupa parcurgerea etapei de implementare a procedurii de colectare, UPFR va incepe activitatea de colectare a drepturilor cuvenite DACIN-SARA in termen de 2 luni de la semnarea prezentului Protocol.

Art. 3 (1) In situatia contractelor sau autorizatiilor licenta neexclusiva pe care DACIN SARA le-a incheiat cu utilizatorii inainte de incheierea prezentului protocol, valabile la data incheierii prezentului protocol, DACIN



SARA isi rezerva dreptul de a colecta remuneratiile de la respectivii utilizatori pana la data incetarii valabilitatii acestora.

(2) DACIN SARA va instiinta UPFR in legatura cu incetarea valabilitatii contractelor sau autorizatiilor licenta neexclusiva, prevazute la alin. (1), ori in legatura cu orice aspect privind plata remuneratiilor datorate de utilizatori, in vederea preluarii lor de UPFR si exercitarii pe viitor a mandatului incredintat in conditiile art. 2 alin. (2) din prezentul protocol.

Art. 4 (1) UPFR va repartiza trimestrial catre DACIN SARA sumele colectate in conditiile prezentului protocol, pana cel tarziu la data de 15 ale lunii urmatoare trimestrului in care au fost colectate.

(2) La repartizarea sumelor colectate catre DACIN SARA, UPFR isi va deduce si va retine din acestea cheltuielile ce acopera costurile pentru colectarea remuneratiei cuvenite autorilor de opere audiovizuale pentru comunicarea publica, reprezentand salariu fix, comisioane, bonuri de masa si contributiile sociale aferente acestor venituri pentru operator nou baze de date, comisioane inspectori, coordonator regional si coordonator colectare, costuri papetarie, tonner, costuri anuale si mentenanta IT, cota parte regie (chirie, amortizari, utilitati, etc.), in limita de 13.56% din sumele colectate anual de UPFR pentru DACIN SARA;

(3) Limita procentuala stabilita la alin. 2 este aplicabila in cazul in care suma colectata anual de UPFR pentru DACIN SARA este mai mare de 900.000 lei.

(4) In situatia actiunilor in instanta, ce vizeaza deopotriva drepturile patrimoniale ale autorilor de opere audiovizuale si drepturile conexe ale producatorilor de fonograme, cheltuielile judiciare si de executare silita ocazionate de acestea, urmeaza a fi suportate de ambele parti, direct proportional cu cota remuneratiei solicitate ori incuviintate de instanta, dupa caz, corespunzatoare fiecărei categorii de titulari beneficiari.

(5) Cheltuielile pentru demararea colectarii remuneratiei, in conditiile prezentului protocol, denumite "cheltuieli de start-up", cuprinzand costuri IT (achizitie PC, achizitii licente si dezvoltarea softurilor de gestionare a bazelor de date – CRM si NAVISION) si trainingul Inspectorilor, vor fi suportate integral de DACIN SARA. Aceste cheltuieli sunt estimate la suma de 29.544 lei.

(6) Cheltuielile postale curente, necesare trimiterii corespondentei, sunt de asemenea suportate integral de DACIN SARA.

Art. 5. (1) Intrucât la data semnarii prezentului protocol nu se cunoaște o dimensiune a sumelor ce vor fi colectate, în cazul în care va fi necesar, UPFR va informa DACIN SARA pentru a decide asupra comisionului real de colectare.

(2) Comisionul real de colectare reflecta cheltuielile avansate de UPFR pentru colectarea remuneratiilor in numele si pe seama DACIN SARA si nu va putea depasi cuantumul prevazut de lege din valoarea remuneratiilor colectate.

Art. 6. UPFR va tine un registru electronic special al licentelor emise in conditiile prezentului protocol, in care va mentiona numele utilizatorului licentiat, perioada pentru care a fost emisa licenta, remuneratia datorata si/sau achitata, spatiile publice pentru care se datoreaza remuneratia, precum si alte informatii relevante in legatura cu colectarea remuneratiei datorate de utilizator. Baza de date constituita de UPFR, ca urmare a desfasurarii activitatii de collector comun, reprezinta proprietatea UPFR, utilizarea acesteia fiind permisa doar cu acordul prealabil al UPFR.

(2) DACIN SARA va putea consulta acest registru la sediul UPFR, avand dreptul de a solicita inscrisuri justificative in legatura cu cele mentionate in registru.



A handwritten signature in blue ink, appearing to be "A. H. H. H.", written over the bottom right of the page.

(3) Partile convin ca odata cu efectuarea repartitiei, UPFR sa transmita DACIN SARA raportari trimestriale privind încasările si situatia utilizatorilor platitori, in formatul pe care acestea il vor stabili de comun acord. Aceste raportari vor putea fi transmise DACIN-SARA si punctual, la solicitarea ORDA ori pentru adunarea generala a membrilor DACIN SARA, in formatul stabilit de comun acord de catre parti.

(4) Partile convin asupra formei documentelor standard dupa cum urmeaza: Informare in vederea obtinerii Autorizatiei-neexclusive de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, Proces Verbal de constatare a difuzarii muzicii/operelor audiovizuale, Notificare in vederea obtinerii Autorizatiei-neexclusive de utilizare a muzicii//operelor audiovizuale, Contract in vederea obtinerii Autorizatiei-Neexclusive de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, Anexa contract vederea obtinerii Autorizatiei-neexclusive de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, Act aditional contract in vederea obtinerii Autorizatiei-neexclusive de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, Instiintare de plata in vederea obtinerii Autorizatiei-Neexclusive de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, Notificare de plata, Factura fiscala, Autorizatie-Licenta neexclusiva de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, Anexa la Autorizatie-Licenta neexclusiva de utilizare a muzicii/operelor audiovizuale, toate formularele urmand a fi cuprinse intr-un Proces-verbal care se va incheia in cel mult doua saptamani de la data semnarii prezentului Protocol.

Orice modificare a formularelor care nu presupune modificare a programului software de colectare si repartitie se considera aprobata si asumata de catre DACIN-SARA iar, in cazul in care presupune o astfel de modificare, formularele vor fi agreate de Parti de comun acord pe baza de Proces-verbal.

Art. 7. Partile se obliga sa pastreze confidentialitatea tuturor informatiilor comunicate intre acestea in conditiile prezentului protocol, partea ce ar divulga tertilor astfel de informații fiind direct raspunzatoare pentru prejudiciile ce ar fi cauzate și solicitate de utilizatori.

Art. 8. (1) Prezentul Protocol este valabil pe o perioada de 1 an de la data incheierii lui, termenul de valabilitate prelungindu-se in mod tacit pe perioade succesive de 1 an in situatia in care niciuna din parti nu notifica cealalta parte pentru incetarea prezentului Protocol cu 60 de zile inaintea termenului de valabilitate.

(2) Orice modificare a prezentului protocol este posibilă prin acte aditionale incheiate intre organismele de gestiune colectiva beneficiare, cu respectarea dispozitiilor legale in vigoare.

Prezentul Protocol se incheie in 3 (trei) exemplare originale, cate unul pentru fiecare parte iar unul spre a fi comunicat ORDA in vederea publicarii in M.Of.

Din partea

DACIN SARA - Drepturi de Autor în Cinematografie și  
Audiovizual – Societatea Autorilor Români din  
Audiovizual

Bogdan FICEAC

Director General



Din partea

UPFR - Uniunea Producătorilor de Fonograme din  
România



Mihaela-Alexandrina SCRIOSTEANU

Director Executiv

Av. Andreea Stratula

**Anexa 1.**

**Grafic de implementare a procedurii de colectare pentru Comunicare Publica DACIN SARA**

	Sapt 1	Sapt 2	Sapt 3	Sapt 4	Sapt 5	Sapt 6	Sapt 7
Pregatire + aprobare formulare	■	■					
Angajare + training personal calificat			■	■	■	■	
Dezvoltare programe software personalizate			■	■	■	■	
Achizitie PC + licente			■				
Training Inspectori + Coordonatori							■

DACIN SARA

Bogdan FICEAC

Director General



UPFR

Mihaela-Alexandrina SCRIOSTEANU

Director Executiv

Av. Andreea Stratula



A large, stylized handwritten signature in blue ink, likely belonging to Av. Andreea Stratula.